

Yara Tina Ngaatjanya Yananguku Tjukururrulpayi Liipula Nyinanytjaku Mingarrtjuwiya

Ngaatja Yurrunpa Riitarripayi

Kaantjala tina (United Nations) nyinanyi yanangu yuwankarraku, pana yurungka parrari nyinapayi tjutaku. Palunya kaantjala ngurrara tjutangu kulini wati, kungka, maru tjuta, tjulkura tjuta, kutjupa tjutatarra liipula nyinanyi, wiya kutjupa tjutangu mingarrtjurringkula kutjupa tjuta pikangu pungkunyutjaku. Yuwankarra kalya kutu nyinanytjaku. Wiya kutjupa tjuta, kutjupa tjutaku mayutjurrinytjaku, yuwankarra liipula nyinanyi.

Kaantjala palunya ngurrara tjutangu kulini pana kutjupa pana kutjupangka palyaya nyinanytjaku kuutawutjutjarra. Palya luwiya tjutangu yananguku ngalkinmankunyutjaku yaalytjiyaalytji yara tina ngaangu tjakultjunanyi. Piipa ngaatja ngaranyi Kapamanta ngurrara yuwankarrangu kulira tjukururu nyinanytjaku. Yalatjingkuya ngaatja kulintjaku, kapamanta kutjupa kutjupangu, kapamanta pana kutjupa yurungka parrari nyinapayi tjutangkutarra.

Kuwarri ngaatja United Nations mantjini, Universal Declaration of Human Rights.

Naampa 1

Nganana maru tjuta, tjulkura tjuta, manta yurungka parrari nyinapayi tjutanya liipulala nyinanyi, nganana yanangu maru tjuta wiya kuyakuya. Yuwankarrangkuya palya nintingu kulini. Tjanaya palya kutjupa tjutaku tjukururu nyinanytjaku, walytja tjuta nguwanpa, mingarrtjuwiya. Tjungungku palyangu kurrumpa kutjungku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 2

Wangka piipa ngaangka ngaranyi yuwankarrangu kulira palulawana nyinanytjaku. Kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Ngurra pana kutjupa ngurraraku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Kungkaku watiku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Wangka kutjupa wangkapayiku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Katutjanya walkulpayi tjutaku tjinguru walkuntja kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Kapamanta ngurraraku, kapamanta kutjupa kutjupaku, kapamanta pana kutjupa yurungka parrariku wiya mingarrtju nyinanytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 3

Pana winkiku ngaranyi nyinanytjaku tjukururu. Watingku kungkangu wiya warrkira pungkunyutjaku. Watingku wiya pungkunyutjaku kungka, pipirri. Wiya kutjupa mirri pungkunyutjaku, wiya kuyara pungkunyutjaku. Yantayantara marangu purinypangkula kanyintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi kutjupa tjuta nguwanpa palya nyinanytjaku.

Naampa 4

Yanangu tjuta wiya tjiinangu piyuku karrpira kanyintjaku. Mayutju kutjupangu yirriti tjananyaya kanyilpayi pungkula mayutjurringkula katiyinkupayi. Kuwarri yanangu tjutaku wiyalpi yalatji palunya palyantjaku.

Naampa 5

Wiyalpi ngaranyi, nyinyipungkunyutjaku yitjipungkunyutjaku.

Tjukururruwanangu pungkunyutjawayangu, palyangu yantantantjaku.

Wiyalpi pungkunyutjaku kutjupa kutjupa tjutanya.

Naampa 6

Tjutaku ngaranyi tjukururrungku luwuwanangu waarra tjanampa palyantjaku, yurrkunytingku, kuutaku mayutjungku kuutaku ngalkinpa tjutangu. Tjana wiya tjulkuraku kutju tjukururrungku palyantjaku, yanangu marukutarra tjukururrungku palyantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 7

Luwu tina ngaranyi pana kutjupa kutjupa ngurrara tjutaku kulira kaangkurringkula wanantjaku. Yalatji luwu ngaangu nganananya nintini, wiya kutjupaku mingarrtju nyinanytjaku. Tjungu ngaranyi kutju kutu luwu palunya kapamantaku, yirrunkytjiku, yanangu maruku, tjulkurakutarra, yurungka parrari nyinapayi tjutakutarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 8

Yanangu winkiku ngaranyi tjapintjaku kuutangka, tjinguru mantjintjaku ngalkinpa luwiya, palumpa wangkanytjaku.

Ngalkinpa nyarrangu, wiyanta kulira wantinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 9

Wiya nyuntunya tjarrpatjungkunyutjaku tjiilangka, tjukururu yirrunkytjingu luwuwanangu purinypangu kulintjaku luwu katantankutjawayangu, waarra tjukururu palyantjaku.

Kapamanta ngurrarangu wiya payintjaku nyuntunya ngurra walytjanguru.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 10

Yanangu winkiku ngaranyi yalytjura kuutangka tjarrparra kulintjaku.

Kuuta tinangka, wangka walytja kulilpayinya mantjintjaku, matupurra.

Yananguku wangka taanamilalpayinya ngururra ngaranytjaku nyuntupa ngalkinpa.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 11

Maru tjutangu tjulkura tjutangkutarra wiya yurrnyuntjaku, tjapira ngurrira kulintjaku.

Kuutaku patara marungku tjulkurangu wiya wangkanytjaku nyakunyutjawayangu. Yara palunya tjukururruwanangu luwungka mayutju winkingku kulintjaku. Tjinguru yara palunya yilta? Tjinguru wiya?

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 12

Wiya nyuntunya tjapira ngaranytjaku, ramantjaku nyuntupa walytja tjutatarra, Waala nyuntupangka wiya tjarrpanytjaku ngatjarri.

Yuuputjungka nyuntupa liita wiya yalytjuranytjaku ngatjarringku tjapintjawiyangku.

Nyuntunya wiya panyapurangkunyttjaku kutjupangku, ngantingkarringkula parra wangkayinkunyttjaku. Tjana nyuntupa kuya tjutanya yalatji palunya palyani nyuntu tjanampa mantjilku yirrkkunytti nyuntupa ngalkinpa ngaranytjaku.

Palunya kuuta ngurrarangku tjapira ngurrilku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 13

Maru tjuta tjulkuratarra yankukitja yunyttjurringanyi ngurra kutjupakutu yurungka parrari pana kutjupakutu parra yulytjayinytjaku, kala palya tjanampa yalytjura ngaranyi yankunyttjaku ngurra kutjupakutu yunyttjurringkula.

Naampa 14

Kutjupangkunta mirri pungkukitjangku pikapikani yilatu yilatu palya nyinanyingka, palya nyuntu yananyi ngurra kutjupakutu, yanangu kutjupa ttjutangka nyinanytjaku. Ngulurringkula yankukitja yurungka parrari ngurra palyara nyinakitja, wiyantaya payintjaku ngurra tjanampanguru. Wangka ngaangku tjakultjunanyi ngaNaampa yalytjura pana kutjupangka nyinanytjaku, pikangkamarra.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 15

Nyuntu yunyttjurriku yurungka parrari pana kutjupangka rawa nyinakitja, palya nyuntu yankula ttjapintjaku palula ngurra palyara nyinakitjangku. Wiyantaya marrkura payintjaku ngurranguru. Tjinguru nyuntu yunyttjurriku pana walytjangka kutu nyinanytjaku, yalatji palunya palya. Wiyantaya payintjaku, ngurra walytja nyuntupanguru.

Naampa 16

Wangka ngaatja ngaranyi yuwankarangku kulintjaku, watingku, kungkangku, pana kutjupa ngurrarangku, Katuttjanya walkulpayi ttjutangku, kutjupa walkulpayi ttjutangku. Tjana palya miita walytja mantjira nyinanytjaku kutjarrapula yunyttjurringkula. Palyapula pipirri ttjuta kanyira tinantjaku.

Luwu tinangka ngaranyi kungka yukarra wiima miita mantjtintjaku yiitiinarringanyingka kutju.

Pana winkiku luwu yutitja ngaranyi miitararra pipirritjarra, walytja ttjutatarra matupurra, ttjukarurrungku Kapamantangku yanga kanyintjaku, kuyangkamarra yantayantantjaku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 17

Tjutakulampa ngaranyi, pulaaka walytja maningku payimilantjaku yunyttjurringkula ngurra walytjangka nyinakitja, waala walyttjatjarralpi nyinaku, ttjitiyingka ngururpa, tawunungka, ttjaatangka.

Ngurra walytja yanangu maruku wiya palatja yanangu kutjuku, walyttjarrinytjaku. Yanangu maruku ngurra walytja winkiku ngaranyi, ttjapira ttjukarurruwanangku maruku ngurrangka panangka waala palyalkitjangku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 18

Tjtutaku ngaranyi nintirrinnytjaku puntura Katuttjaku ttjukurra walkuntjaku ttjinguru kutjupaku yunyttjurringanyi walkuntjaku. Kala palya kutjupa walkuntjaku, yunyttjurringkula. Wiyaya marrkuntjaku walytja ttjutangku yanangu nyarra paluru kutjupa wanantjaku yunyttju.

Yaalytjiyaalytji walkuntjaku palumpa walytjangku kulintjaku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 19

Maru ttjutangku ttjulkura ttjutangkutarra palya ttjapira pungkunyttjaku ttjukaruru wangkarra pungkunyttjaku, kuntarrinyttjawiyangku. Kutjupangkunta ttjapintjangka palya nyuntu ttjakultjunktunyttjaku. Nyuntu wangka ttjakultjunuttja putu kulira palya nyuntu yankula yara kulilkitjangku ttjapintjaku. Yaalytjiyaalytji ttjukaruru, nyuntu kulilku. Kapamanta pina yalyttjura ngaranytjaku kulira ngalya yaluttjaku nyaa nyuntu ttjapiningka. Yarrkatjunktunyttjawiyangku Kapamantangku yara ttjukaruru ttjakultjunktunyttjaku nyuntulakutu.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 20

Tjutakulampa ngaranyi wangka tina ngaatja. Palya nganana miitingi tinangka ttjungurringkunyttjaku, ttjapintjaku, kulintjaku. Kapamantaku yuuputtju ngurrara waarrkana palumpa ttjutanya, yanangu maruku mayuttju ttjutawana ttjungurrinytjaku, kulintjaku miitingingka ttjukarurrungku. Nyurrangarrimpa yara ttjana kulira ttjukaruru watjantjaku palyawanangku. Nyurrangarri putu kulira yankula ttjungurringkula walytjangkulpi miitingi palyalku, maru ttjutawana.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 21

Yanangu ttjutangku piipangka yunpa nyakula puuttarringkula ngurrttjantjaku kapamanta ngaratjunktukitjangku. Yanangungku palya ttjapintjaku kapamanta ngurrara ttjutangka waarrkarrikittjangku ttjungurringkula.

Putu kulira palya nyuntu yankula kapamanta ngurrara ttjapintjaku ttjinguru maninguru ttjukarurruntjaku, ttjinguru kutjupaku nintirrikittjangku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 22

Yanangu mani ttjiintalingkangka mantjtillpayinku palya yankula ngurrintjaku waarrka yiltangka ttjarrparra waarrkarrikittjangku. Yanangungku waarrkaku ngurriningka ttjiintalingkangu manira yungkunyttjaku, wiya mani palumpa marrkuntjaku. Paluru kuwarripa waarrkaku ngurrini.

Yanangu maru ttjungurringanyi walytja ttjutawana ttjukurra kulira nintirringkula wanalkitja. Kapamantangku wiya kuyara pungkunyttjaku, wiya marrkuntjaku, palya yananguku ttjukurppangka ttjungurringkunyttjaku, wiyantaya mayuttjurrintytjaku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 23

Yanangu ttjuta waarrkarringkula ttjukaruru mani mantjtintjaku, ttjulkura ttjutangku mani mantjini palunya nguwanpa. Yanangu maru yunyttjurringanyi waarrka palyantjaku ttjulkura ttjuta nguwanpa. Tjinguru yuuputtju tinangka waarrkarriku. Tjinguru waarrkaku mayuttju nyinaku. Tjinguru wanna yankuku waarrka parra yulyttjayinkula palyantjaku. Kala palya yalyttjura ttinalingku ngaranyi yanangu marungku kulira waarrka mantjtintjaku.

Paluru rawa nyinaku mani palya mantjilku ttjulkura ttjuta nguwanpa, waarrkangka rawa nyinarra. Nintirringkula kulintjaku yini turayit yunyun (trade union). Tjana waarrkana ttjutaku ngalkinpa ngarapayi. Waarrkanangku putu kulira turayit yunyunangka ttjakultjunktunyttjaku. Paluru ttjana

kulira tjukarurrulpayi, tjinguru nyuntupa maniku, tjinguru nyuntupa mayutju mingarrtju nyinanyingka.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 24

Waarrkana tjutakulampa ngaranyi. Rawa waarrkangka nyinarra purrkarringkula yuny tjurringkula yankunytjaku yalatayi (holiday). Kala palya nyurranggarri yuny tjuta yankunytjaku yalatayi.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 25

Tjutakulampa ngaranyi miintangkamarra mangarri palyangka nyinanytjaku, mantarra kutjupangka tjarrpanytjaku. Waarrkawiyapaka nyuntu nyinanytjala tjiintalingkangu nyuntunya yantayantalku manitjarrangu nyuntu walytjangu mangarri mantarra payimilantjaku. Piintjina mantjilpayinya, nyumurringutja tjutanya yalatji palunya nguwanpa tjiintalingkangu tjananya yantayantani.

Yanangu tjutakulampa tjukaruru palyantjaku yutjupilangka waarrkarripay tjutangku. Ngaa tjutanyatarra tjukaruru puriny pangku yantayantantjaku, kungka pipirri wiimatjarra, pipirri kutjupa tjutatarra tina tjutanya, wiima tjutanya.

Naampa 26

Tjutakulampa ngaranyi puntura nintirringkuny tjaku tjulkuraku tjukurrpaku, kuulangka tjarrparra. Nintirringkula yuny tjurringkula yankuku kaalitjikutu puntura nintirringkuny tjaku, pana kutjupaku tjukurrpaku. Palunyatjanu waarrkangka tjarrpakitjangu yankula nintirringkuny tjaku yunipatjiti (university) tinangka. Maama paapangu nintintjaku yaalytjikutu yiyalku pipirri palumpa kutjarraku. Tjinguru kuula tina kaalitjikutu (college) yiyalku paluru kutjarra miitararrangu ngurr tjaningka.

Kutjupa tjuta yuny tjurringanyi maruku tjukurrpa nintirringkuny wangka walytja riitarringkula wakantjaku. Palyaya kuultiitji tjapintjaku pipirri tjanampa wangka kutjarraku nintirringkuny kuulangka.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 27

Yanangu tjuta, ngurra kutjungka tjukurrpa walytjaku nintirringkuny tjaku. Palya tjungurrinytjaku wati kutjupa tjutawana, wiyantaya marrkuntjaku waarrkaku mayutjungku, kapamantangu, yirrkunytjangu. Wantinytjakuya payintjawi yangku. Kungka maru tjuta puntura nintirringkuny tjaku tjukurrpa walytjaku, tjungurringkula wanantjaku kami tjaNaampa. Wiya marrkuntjaku miitangu

Kampatjangkatarra palyara purinyarrinytjaku yanangu kutjupa ngurrarangu tjukurrpa yarrkalpayingkamarra mulyatangku. Tjamulu kamilu tjukurrpa tjunkupayi yara wangkarra piipangka. Matupurra ngantitja tjutangku yanga kanyintjaku, pana kutjupa ngurrarangu mulyatangku mantjira walytjarringkupayingkamarra.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 28

Tjutakulampa ngaranyi tjukaruru nyinanytjaku kalypa yulykarra mingarrtjuwiya. Yanangu waarrkangka ngaranyi. Waarrkaku mayutjungku tjukaruru katiyinkunytjaku pungkunytjawi yangku. Yalatji palulamarra yanangu marungku kulintjaku ngalkinpalampa nyinanyi kuutangka waarrkarripay tjutanya. Yalatji kulila walytja tjuta!

Tjinguru kutjupangu nyuntunya kuyara punganyi nyuntu tjakultjunku yirrkunytjikutu paluru tjana mantjilku nyuntupa luwiya ngalkinpa ngaranytjaku. Matupurra kuulangka tjuta tjarrpanytjaku nintirringkula kulintjaku. Kapamantangu tjukarurrungku yantayantantjaku, mingarrtjuwi yangku.

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira palunya tjutaku tjukaruru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Naampa 29

Yanangu tjutala kaangkurrinytjaku, ngurra kutjungka nyinarra, yulykarra pungkunytjaku kaangkurringkula pungkunytjaku, mingarrtjuwi yangku. Tjukarurruwanangu yanangu kutjupa tjutawana, maruku tjulkuraku palya kaangkinytji nyinanytjaku. Waala kapamanta ngurrarangu palyara ngaratjunutja wiya yatura kuyantjaku, kapikunu puu, payipi tjutatarra wiya yatura kuyantjaku.

Naampa 30

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira yara palya tjutaku tjukaruru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.